

# Moxi™ S-R

## מדריך למשתמש במכשירי שמיעה

Unitron Moxi S-R  
Unitron Moxi S-R FLEX:TRIAL™



**unitron**™ Love the  
experience

A Sonova brand



## פרטי מכשירי השמיעה שלכם

- ❶ אם לא מסומנת אף תיבה והדגם של מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה לא ידוע לכם, עליכם לפנות אל קלינאי התקשורת שלכם.
- ❶ מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ❶ קראו גם את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 23).

### דגם מכשירי השמיעה

- Moxi S-R (9/7/5/3/1)
- Moxi S-R FLEX:TRIAL

### אוזניות

- כיפה
- SlimTip
- cShell

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

CE  
0459

### מכשירי שמיעה

Moxi S9-R

Moxi S7-R

Moxi S5-R

MOXI S3-R

\*Moxi S1-R

Moxi S-R FLEX:TRIAL

\*לא זמין בכל השווקים



## תוכן העניינים

1. מדריך מהיר.....	6
2. חלקי מכשירי השמיעה שלכם.....	8
3. טעינת מכשירי השמיעה.....	10
4. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה.....	14
5. הרכבת מכשירי השמיעה.....	15
6. הסרת מכשירי השמיעה.....	16
7. לחצן רב-תכליתי.....	17
8. הפעלה/כיבוי.....	18
9. פעולות בהקשה.....	21
10. סקירת קישוריות.....	22
11. סקירת היישומן Unitron Remote Plus.....	23
12. צימוד ראשוני.....	24
13. שיחות טלפון.....	26
14. מצב טיסה.....	31
15. אתחול מחדש של מכשירי השמיעה.....	34
16. תנאים סביבתיים.....	35
17. טיפול ותחזוקה.....	37
18. החלפת מגן השעווה.....	40
19. שירות ואחריות.....	45
20. מידע על תאימות.....	47
21. מידע והסבר על הסמלים.....	54
22. מדריך פתרון בעיות.....	58
23. מידע בטיחות חשוב.....	63
מסך טינטון.....	83

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה. Unitron הינה חברת פתרונות שמיעה המאמינה שאנשים צריכים להרגיש מצוין לגבי חוויית השמיעה הכוללת שלהם, מההתחלה ועד הסוף. המוצרים, הטכנולוגיות, התוכניות והשירותים המשוכללים שלנו מציעים רמה של התאמה אישית שלא תוכלו לקבל בשום מקום אחר. **התכוננו לאהוב את החוויה.**

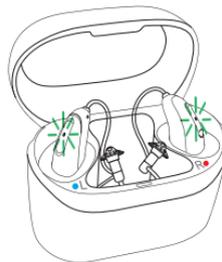
קראו בעיון את המדריך למשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול במכשירים אלה. קלינאי התקשורת יעזור לכם להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך הייעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של המוצר שלכם.

# 1. מדריך מהיר

## טעינת מכשירי השמיעה

① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה שלכם, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.

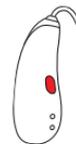


לאחר הנחת מכשירי השמיעה במטען, נוריות החיווי על מכשירי השמיעה תציגו את מצב טעינת הסוללות עד שהן טעונות לחלוטין. כשהסוללות מלאות לחלוטין, נוריות החיווי תאירו באור ירוק קבוע.

## סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



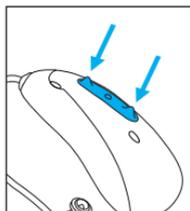
סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.



סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.

## לחצן רבתכליתי

הלחצן מיועד למספר שימושים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. יחד עם קלינאי התקשורת שלכם, תוכלו להחליט אם לאפשר בקרת עוצמת השמע, השתקה, שינוי תוכנית ותפקודים אחרים. זה מצוין במדריך האישי שלכם לתחילת העבודה "Getting Started Guide".



**שיחות טלפון:** אם בוצע צימוד לטלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

**הפעלה/כיבוי:** לחצו בחזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך כשלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב.

**הפעלה:** נורית החיווי דולקת בירוק קבוע

**כיבוי:** נורית החיווי דולקת באדום קבוע

הפעלת מצב טיסה: כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך כשבע שניות, עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

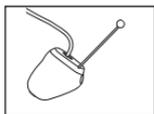
## פעולות בהקשה

אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth®, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות הקשה כפולה, יש לעיין בפרק 9. הדבר מצוין גם בהוראות האיטיות שלכם. כדי להשתמש בפעולות בהקשה, הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

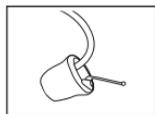
## מכשירי השמיעה Moxi S-R



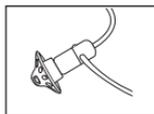
### אוזניות תואמות



cShell



SlimTip



כיפה

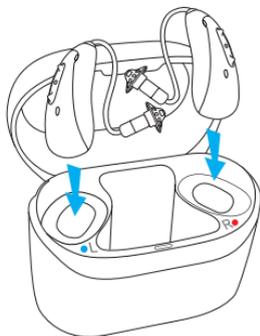
## 2. חלקי מכשירי השמיעה

- 1 לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי – מחליף בין תוכניות ההאזנה, משנה את עוצמת הקול ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות
- 2 צינורית – מחברת את יחידת הרמקול למכשיר השמיעה
- 3 מיקרופונים – צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים
- 4 מגעי טעינה
- 5 כיפה – מחזיקה את יחידת הרמקול במקומה בתעלת השמע
- 6 יחידת רמקול – מגבירה את הצלילים ושולחת אותם ישירות לתעלת השמע
- 7 חוט עוגן – מסייע במניעת יציאת הכיפה ויחידת הרמקול מתעלת השמע

### שימוש במטען התואם

לפרטים נוספים אודות המטען יש לעיין במדריך למשתמש למטען.

- 1) הכניסו את מכשירי השמיעה לחריצי הטעינה ואת האוזניות לחלל הגדול. ודאו שסימוני שמאל וימין על מכשירי השמיעה מתאימים לסימונים של שמאל (כחול) וימין (אדום) לצד חריצי הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען המחובר למקור המתח.



### 3. טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה שלכם, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.

❷ מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים ארוכים כאשר הסוללה של מכשירי השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שיהיה עליכם לטעון את מכשירי השמיעה. לאחר פרק זמן זה מכשירי השמיעה נכבה באופן אוטומטי (הדבר עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).

❸ מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות ושאין ניתנות להסרה.

❹ על מכשירי השמיעה להיות יבשים לפני טעינה.

❺ הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה בתחום טמפרטורות התפעול:  
+5° עד +40° צלזיוס.

הוציאו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה על ידי הרמתם מתוך המטען.

אפשר להגדיר שמכשירי השמיעה יתחילו לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתם מהמטען. במקרה זה, נוריות החיווי יתחילו להבהב עם הוצאת מכשירי השמיעה מהמטען. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

לפרטים נוספים כיצד לכבות את המטען, יש לעיין במדריך למשתמש למטען.

① אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות

2) נוריות החיווי על מכשירי השמיעה תציגו את מצב הטעינה של הסוללות עד לטעינה מלאה של מכשירי השמיעה. לאחר שהסוללות נטענו במלואן, נוריות החיווי יאירו באור ירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. מכסה המטען יכול להיות סגור בזמן הטעינה.

## זמני טעינה

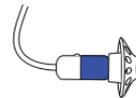
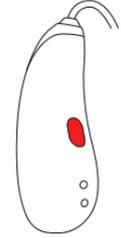
נורית חיווי של מכשיר השמיעה	מצב טעינה	זמני טעינה מקורבים
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 דקות (20%) 60 דקות (40%) 120 דקות (70%)
	81 - 99%	
	100%	3 שעות

## 4. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

קיים סימון אדום או כחול בגב מכשירי השמיעה ועל הרמקול. סימון זה מציין אם מכשירי השמיעה הוא ימני או שמאלי.

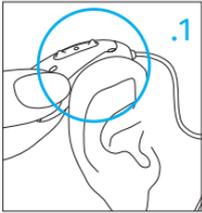
סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.

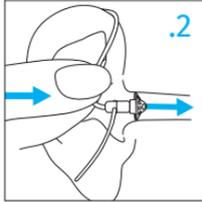


## 5. הרכבת מכשירי השמיעה

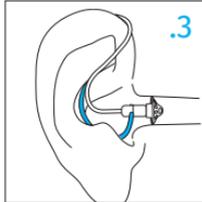
1. מקמו את מכשירי השמיעה מאחורי האוזן.



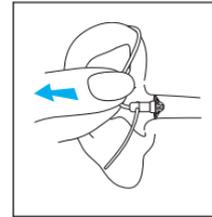
2. הכניסו את האוזנייה לתוך תעלת השמע.



3. אם מחובר חוט עוגן לצינורית, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע, כדי לאבטח את מכשירי השמיעה.

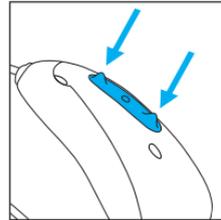


## 6. הסרת מכשירי השמיעה



משכו את הכיפוף שבצינורית  
והסירו את מכשיר השמיעה  
מאחורי האוזן.

## 7.לחצן רב-תכליתי

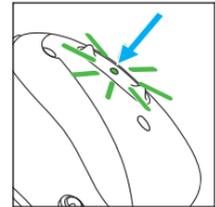


ללחצן הרב-תכליתי יש כמה פונקציות. הפעולה העיקרית היא מתג הפעלה/כיבוי. יחד עם קלינאי התקשורת שלכם, תוכלו להחליט אם לאפשר בקרת עוצמת השמע, השתקה, שינוי תוכנית ותפקודים אחרים. זה מצוין במדריך האישי שלכם לתחילת העבודה "Getting Started Guide". אנא בקשו מקלינאי התקשורת שלכם להדפיס לכם עותק. אם מכשירי השמיעה מצומדים לטלפון עם תמיכת Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה שיחה נכנסת - עיינו בפרק 13.

## 8. הפעלה/כיבוי

### הפעלת מכשירי השמיעה

מכשירי השמיעה מוגדרים להפעלה באופן אוטומטי עם הוצאתם מהמטען. אם תכונה זו אינה מוגדרת, לחצו בחזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך כשלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.



### כיבוי מכשירי השמיעה

לחצו בחזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך כשלוש שניות עד שאור אדום קבוע יציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע למשך שתי שניות	■

① בעת הפעלת מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת התחלה.

## □ בקר תוכניות

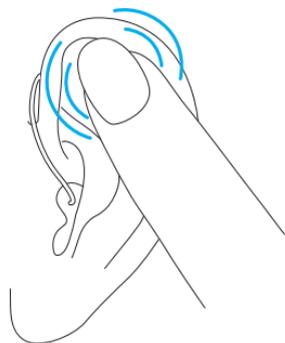
בכל פעם שתלחצו על החלק העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר מ-2 שניות, תעברו תוכנית הבאה של מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה יצפצפו כדי לציין באיזו תוכנית אתם נמצאים.

הגדרת תוכנית	צפצופים	
תוכנית 1 (למשל תוכנית אוטומטית)	♪	צפצוף אחד
תוכנית 2 (למשל דיבור ברעש)	♪♪	2 צפצופים
תוכנית 3 (למשל טלפון)	♪♪♪	3 צפצופים
תוכנית 4 (למשל מוזיקה)	♪♪♪♪	4 צפצופים

## 9. פעולות בהקשה

אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות הקשה פכולה באוזן, כמו למשל מענה/ניתוק שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי.

כדי להשתמש בפעולות בהקשה, הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן שלכם.



□ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

- לחצו על החלק העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת הקול של שני המכשירים, וכן
- לחצו על החלק התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להפחית את עוצמת הקול בשני המכשירים

כאשר תשנו את עוצמת הקול מכשירי השמיעה שלכם יצפצפו.

ויסות עוצמה	צפצופים	
עוצמה מומלצת	🎵	צפצוף אחד
הגברת עוצמה	🎵	צפצוף קצר
הנמכת עוצמה	🎵	צפצוף קצר
עוצמה מרבית	🎵🎵	2 צפצופים
עוצמה מינימלית	🎵🎵	2 צפצופים

## 11. סקירת היישומון Unitron Remote Plus

ניתן למצוא את הוראות השימוש בכתובת:

[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support.html?tabItem=userguides](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support.html?tabItem=userguides)

כדי להתקין את היישומון Unitron Remote Plus, סרקו את הקוד עבור הטלפון/טאבלט שלכם.



עבור iPhone / iPad:

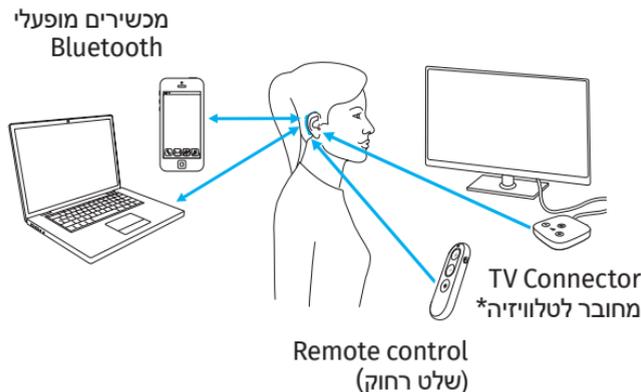


עבור Android OS:

iPhone/iPad © הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארצות הברית ובמדינות אחרות.  
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

## 10. סקירת קישוריות

האיור שלהלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה שלכם. לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש הנלווה לאביזה.



\*TV Connector יכול להיות מחובר לכל מקור שמע, למשל טלוויזיה, מחשב או מערכת טראו.

### 12.1 צימוד ראשוני להתקן עם תמיכת Bluetooth®

את הליך הצימוד יש לבצע רק פעם אחת בכל התקן עם טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. לאחר הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה שלכם יתחברו אוטומטית להתקן. הצימוד הראשוני עשוי להימשך עד 2 דקות.

1. בהתקן שלכם (למשל טלפון), ודאו שטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית מופעלת וחפשו מכשירים התומכים ב-Bluetooth בתפריט הגדרות הקישוריות.

2. הדליקו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו יש לכם 3 דקות לצמד בין מכשירי השמיעה וההתקן שלכם.

3. ההתקן שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים ב-Bluetooth. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. יישמע צפצוף המאשר צימוד מוצלח.

i עיינו במדריך למשתמש בטלפון לקבלת הוראות לצימוד התקן Bluetooth לטלפון.

i אם מוצגים מספר ערכים עבור מכשירי השמיעה שלכם ברשימת ההתקנים התומכים ב-Bluetooth, בחרו את הרישום ללא הקידומת "LE\_".

### 12.2 התחברות להתקן עם תמיכת Bluetooth

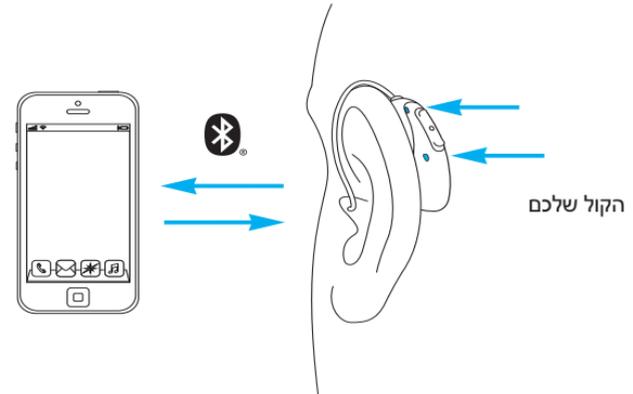
לאחר צימוד בין מכשירי השמיעה שלכם להתקן, מכשירי השמיעה יתחברו אליו שוב באופן אוטומטי עם הפעלתם.

i החיבור יישמר כל עוד ההתקן מופעל ובטווח קליטה.

i מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים לעד שני התקנים, וניתן לצמד אותם לעד 8 התקנים.

## 13. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מתחברים אוטומטית לטלפונים עם תמיכת Bluetooth. לאחר צימוד וכאשר יש חיבור לטלפון, תוכלו לשמוע הודעות, התראות על שיחות נכנסות ואת הקול של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. שיחות הטלפון הן "בלי ידיים", כלומר הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומועבר בחזרה לטלפון.



## 13.1 ביצוע שיחת טלפון

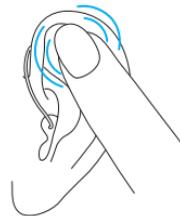
הזינו את מספר הטלפון ולחצו על כפתור החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

### 13.2 קבלת שיחת טלפון

בעת קבלת שיחה, התראת שיחה נכנסת תישמע במכשירי השמיעה (לדוגמה, צליל חיוג או התראה קולית).

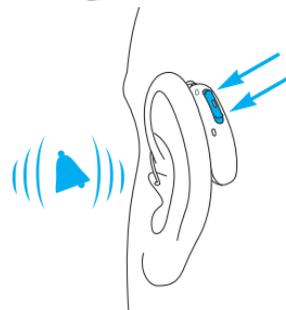
אפשר לקבל את השיחה באמצעות הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (פחות מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.

הקישו פעמיים על האוזן



או

לחיצה קצרה > שתי שניות



### 13.3 סיום שיחת טלפון

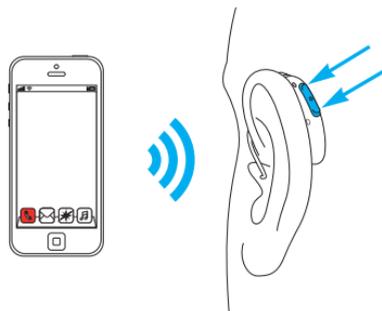
ניתן לסיים את השיחה על ידי לחיצה ארוכה (יותר מ-2 שניות) על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה, או ישירות בטלפון. אפשר לסיים את השיחה גם על ידי הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן.

הקישו פעמיים על האוזן



או

לחיצה ארוכה < שתי שניות

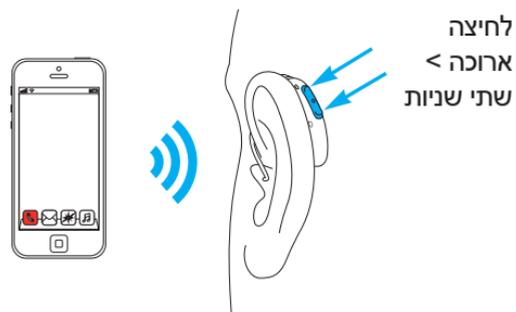


## 14. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות קישוריות ה-Bluetooth.

## 13.4 דחיית שיחת טלפון

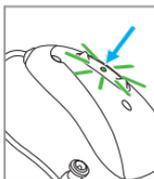
ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה (יותר מ-2 שניות) על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה, או ישירות בטלפון.



במצב טיסה, מכשירי השמיעה שלכם אינם יכולים להתחבר ישירות אל הטלפון.

#### 14.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפעולה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה בכל מכשיר שמיעה, כבו את מכשירי השמיעה והפעילו אותם מחדש - עיינו בפרק 8.



#### 14.1 הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את פונקציית ה-Bluetooth ולהפעיל מצב טיסה בכל אחד ממכשירי השמיעה:

	<p>1. אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך כשלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך 3 שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.</p>		<p>1.</p>
	<p>2. לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.</p>		<p>2.</p>
	<p>3. המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מציין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.</p>		<p>3.</p>

## 15. אתחול מחדש של מכשירי השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשירי השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן:

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשירי השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן.

לאחר 15 שניות, מכשירי השמיעה יאותחל ונורית החיווי תהבהב בירוק.

## 16. תנאים סביבתיים

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריך המשתמש.

הקפידו להשתמש, לטעון, להוביל ולאחסן מכשירי שמיעה אלה בהתאם לתנאים הבאים:

אחסון	הובלה	טעינה והפעלה	טמפרטורה
+20°C עד +60°C (-4°F עד +140°F)	-20°C עד +60°C (-4°F עד +140°F)	+5°C עד +40°C (+41°F עד +104°F)	
0% עד 93%	0% עד 93%	0% עד 90%	לחות (ללא עיבוי)
500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	לחץ אטמוספרי

אחסון ממושך בטמפרטורות הנמוכות מ-10°C וגבוהות מ-30°C עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

## 17. טיפול ותחזוקה

### חיי שירות צפויים:

משך חיי השירות הצפויים של מכשירי השמיעה ושל המטען התואם הוא חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

### תקופת השירות המסחרי:

טיפול שגרתי וקפדני במכשירי השמיעה ובמטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים.

Sonova AG תספק תקופה של חמש שנות שירות תיקונים לפחות לאחר הוצאת מכשירי השמיעה, המטען ורכיבים חיוניים מתאימים מסל המוצרים של היצרן. השתמשו במפרטים הבאים כקו מנחה. למידע נוסף לגבי בטיחות המוצר, ראו פרק 23.

אם ההתקן נחשף לתנאי אחסון והובלה מחוץ לתנאי השימוש המומלצים, יש להחזיר את ההתקן לתנאי השימוש המומלצים לפני הפעלתו.

מכשירי שמיעה אלו מסווגים כבעלי תקן IP68. המשמעות היא שהם עמידים בפני מים ואבק ומתוכננים כדי לעמוד בתרחישים יומיומיים. הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך אחסון לפרקי זמן ארוכים.

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזניים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם.

מכשירי השמיעה עמידים למים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- אם מכשירי השמיעה נחשפו למים, זיעה או אבק, מנקים ומייבשים אותם.
- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

① יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

### מדי יום

בדקו את האוזניות לאיתור שעווה והצטברות לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין לנקות את מכשירי השמיעה באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'. לא מומלץ לשטוף אותם במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשירי השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת ייעוץ ומידע על מגיני שעווה (פילטרים) או שיטות ייבוש.

### מדי שבוע

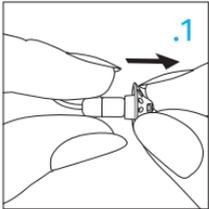
נקו את האוזניות באמצעות מטלית רכה או באמצעות מטלית מיוחדת לניקוי מכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה מעמיקות יותר, פנו לקלינאי התקשורת שלכם. נקו את מגעי הטעינה של מכשירי השמיעה בעזרת מטלית רכה.

## 18. החלפת מגן השעווה

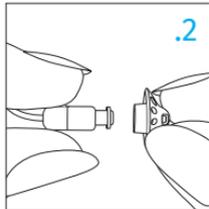
מכשירי השמיעה שלכם מצוידים במגיני שעווה (פילטרים) כדי להגן על הרמקולים מפני נזקי השעווה. יש לבדוק את מגיני השעווה (פילטרים) בצורה סדירה ולהחליף אותם אם הם נראים מלוכלכים או אם ישנה פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הצליל של מכשירי השמיעה. יש להחליף את מגיני השעווה בכל ארבעה שבועות. קלינאי התקשורת יוכל ליעץ לכם לגבי מחזורי ההחלפה האישיים שלכם.

## 18.1 הסרת הכיפה מהרמקול

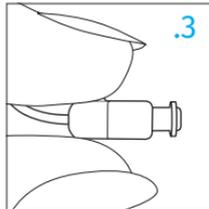
1. הסירו את הכיפה מהרמקול על ידי אחיזה ברמקול ביד אחת ובכיפה ביד השנייה.



2. משכו את הכיפה בעדינות כדי להסירה.

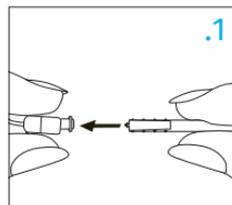


3. נקו את הרמקול במטלית נטולת מוך.

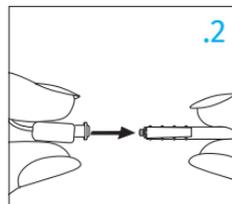


## 18.1.1 החלפת מגן השעווה עם CeruStop

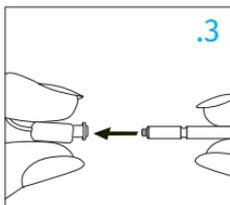
1. הכניסו את צד ההסרה של כלי ההחלפה לתוך מגן השעווה המשומשם. הציר בקצה כלי ההחלפה צריך לגעת בשולי מגן השעווה.



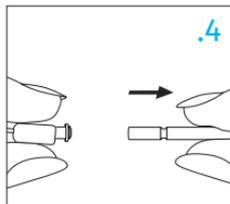
2. משכו והסירו בזהירות את מגן השעווה מתוך הרמקול. אל תסובבו את מגן השעווה בעת הסרתו.



3. כדי להכניס את מגן השעווה החדש, דחפו בעדינות את צד ההכנסה של כלי ההחלפה ישר לתוך פתח הרמקול עד שהטבעת החיצונית תיושר בצורה מושלמת.



4. משכו את הכלי החוצה. מגן השעווה החדש יישאר במקומו. כעת חברו את הכיפה לרמקול.



## 19. אחריות מקומית

## אחריות מקומית

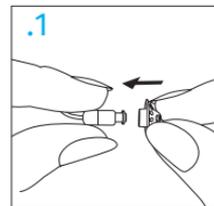
שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה לגבי תנאי האחריות המקומית.

## אחריות בינלאומית

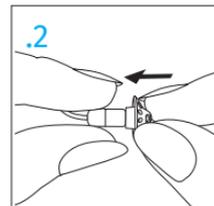
Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים במכשירי השמיעה ובמטען בהתאמה, אך לא באביזרים כגון צינורות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תהייה תקפה רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה משפיעה על זכויות משפטיות שעשויות להיות לכם על פי החקיקה הלאומית החלה על ומסדירה מכירה של מוצרי צריכה.

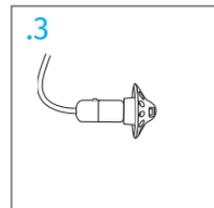
1. אחזו את הרמקול ביד אחת ואת הכיפה ביד השנייה.



2. החליקו את הכיפה מעל פתח יציאת השמע של הרמקול.



3. הרמקול והכיפה צריכים להתאים יחד במדויק.



## מגבלת האחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. אחריות זו אינה כוללת שירותים מקצועיים שמבוצעים על ידי קלינאי תקשורת במרפאתו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה, צד שמאל:

מכשיר שמיעה, צד ימין:

מטען

תאריך הרכישה:

קלינאי תקשורת מורשה

(חותמת/חתימה):

## 20. מידע על תאימות

אירופה:

הצהרת התאימות למכשירי השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת שהמוצר עומד בדרישות תקנת ההתקנים הרפואיים 2017/745 (EU) וכן בהנחיה בנוגע לציוד רדיו 2014/53/EU.

ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:  
[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)

אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשירים להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM) ו-



Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.

R-NZ

תווית התאימות R-NZ מתייחסת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1

מכשירי השמיעה שמתוארים במדריך למשתמש זה מאושרים על ידי מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - FCC ID : קנדה - IC :

2262A-IRF	KWC-IRF	Moxi S-R (9/7/5/3/1)
-----------	---------	-------------------------

2262A-IRF	KWC-IRF	Moxi S-R FLEX:TRIAL
-----------	---------	------------------------

## הודעה 1:

מכשיר זה תואם לחלק 15 של כללי ה-FCC ול-RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:  
(1) מכשיר זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן  
(2) מכשיר זה חייב להתמודד עם כל הפרעה שמתקבלת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

## הודעה 2:

שינויים או התאמות שנעשו במכשיר זה שלא אושרו במפורש על ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת ה-FCC להפעיל מכשיר זה.

## הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada.

מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- כיוון מחדש או העברת מקום של האנטנה הקולטת.
- הגדלת המרחק שמפריד בין המכשיר למקלט.
- חברו את המכשיר לשקע הנמצא במעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה.

## פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

סוג אנטנה	אנטנת לולאה ותהודה
תדר פעולה	2.4 GHz – 2.48 GHz
אפנון	GMSK, Pi/4 DPSK, GFSK
מתח מוקרן	< 2.5 mW
<b>Bluetooth</b>	
טווח	~2 מ'
Bluetooth	Dual-Mode 5.3
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל ידיים אופשיות), A2DP

## קרינה אלקטרומגנטית

הצהרת היצרן: מכשירי השמיעה מיועדים לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמש לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	תאימות	בדיקת פליטה
מכשירי השמיעה יוצרים אנרגיית RF או משתמשים באנרגיית RF רק לצורך תפקודם הפנימי. לפיכך, פליטות ה-RF חלשות מאוד ואינן צפויות לגרום להפרעה כלשהי לציוד אלקטרוני קרוב.	קבוצה 1	פליטות RF CISPR 11
מכשירי השמיעה מתאימים לשימוש ביתי ובמוסדות המחוזיים ישירות לרשת אספקת מתח נמוך המספקת חשמל למבנים המשמשים למגורים.	סיווג B	פליטות RF CISPR 11

סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	תאימות	בדיקת פליטה
מכשירי השמיעה יוצרים אנרגיית RF או משתמשים באנרגיית RF רק לצורך תפקודם הפנימי. לפיכך, פליטות ה-RF חלשות מאוד ואינן צפויות לגרום להפרעה כלשהי לציוד אלקטרוני קרוב.	קבוצה 2 סוג B	פליטות RF CISPR 11
	עמידה בתקנים	פליטות הרמוניות
	עמידה בתקנים	תנודות מתח/ פליטת הבהובי מתח



## 2. מידע והסבר על הסמלים



הסמל CE פירושו אישור של Sonova AG לכך שמוצר זה - כולל האביזרים - עומד בדרישות של תקנת המכשירים הרפואיים 2017/745 (EU) וכן בדירקטיבה בדבר ציוד רדיו CE 2014/53/2014. המספרים שאחרי הסמל CE מתאימים לקוד של המוסדות המאושרים שהעניקו ייעוץ במסגרת התקנה והדירקטיבה המוזכרות לעיל.



סמל זה מצוין שהמוצרים המתוארים בהוראות שימוש אלו עומדים בדרישות המתייחסות לחלקים שנוגעים בגוף, סוג B, של EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק שנוגע בגוף, סוג B.



מצוין את יצרן המכשיר הרפואי, כמוגדר בתקנת המכשירים הרפואיים 2017/745 של האיחוד האירופי.



מצוין את תאריך ייצור המכשיר הרפואי.



מצוין את הנציג המאושר באיחוד האירופי. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מצוין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את מדריך השימוש וישומו לב למידע הרלוונטי המופיע בהם.



הסמל מצוין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריך למשתמש זה.



הסמל מצוין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הנוגעות לסוללות במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב על טיפול ובטיחות המוצר.



סמל זה מצוין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).



מצוין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian Radio Spectrum Management (RSM) ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות . Bluetooth SIG, Inc וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



סמל זה מצוין שזהו התקן מרשם. זהירות: החוק הפדרלי בארה"ב מגביל מכשיר זה למכירה על ידי או בהוראת רופא או קלינאי תקשורת (לארה"ב בלבד).



הסימון היפני לציין ציוד רדיו מאושר.



מצוין את המספר הסידורי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך מכשיר זה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.

סמל זה מצוין מכשיר שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (למשל במהלך סריקת MRI).



סמלים החלים על ספקי מתח אירופאים בלבד

ספק כוח עם בידוד כפול.



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי.



מצוין את המספר הקטלוגי של היצרן שמאפשר לזהות את המכשיר הרפואי.



מצוין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.



מצוין שהוראות שימוש אלקטרוניות זמינות.



דירוג IP = דירוג Ingress Protection (הגנה מפני חדירות). דירוג IP68 מצוין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה במים בעומק מטר אחד במשך 60 דקות, ו-8 שעות בתא אבק, לפי תקן IEC 60529.



מצוין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.



מצוין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.



מצוין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



## 22. מדריך פתרון בעיות

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: מכשיר השמיעה חזק מדי	
עוצמת קול חזקה מדי	החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת השמע זמינה (פרק 7)
בעיה: מכשיר השמיעה לא מספיק חזק או שהצלילים מעוותים	
עוצמת קול חלשה מדי	הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת השמע זמינה (פרק 7)
סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)
רמקול/אוזנייה חסומים	נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
השמיעה השתנתה	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם
בעיה: מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים	
חיוי על סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)
בעיה: מכשיר השמיעה לא מופעל	
הסוללה פרוקה לחלוטין	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: מכשיר השמיעה אינו פועל	
רמקול/אוזנייה חסומים	נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
מכשיר השמיעה כבוי	לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות (פרק 8)
הסוללה פרוקה לחלוטין	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)
מכשיר השמיעה במצב שגיאה	אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15)
בעיה: מכשיר השמיעה שורק	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 5)
שעווה בתעלת האוזן	צרו קשר עם רופא אא"ג/משפחה או עם קלינאי התקשורת

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשארת דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען	
נורית החיווי במכשיר השמיעה דלקה באדום כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15)

בעיה: הסוללה לא מחזיקה מעמד ליום שלם

חיי סוללה התקצרו	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם. ייתכן צורך להחליף את הסוללה.
------------------	--

בעיה: פונקציית שיחת הטלפון לא פועלת

מכשיר השמיעה במצב טיסה	כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 8)
לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון	בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 12)

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לשקע הטעינה במטען	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 3)
סוללת מכשיר השמיעה פרוקה לחלוטין	המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות בהתנהגות נורית החיווי

בעיה: נורית החיווי במכשיר השמיעה דולקת באדום קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען

מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעלה	חממו או קררו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורות הפעלה הוא $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס
סוללה תקולה	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

בעיה: נורית החיווי על מכשיר השמיעה נכבית כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען

התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת	הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 8)
--------------------------------	--------------------------------

## 23. מידע בטיחות חשוב

לפני השימוש במכשירי השמיעה יש לקרוא את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע על מגבלות השימוש שבעמודים הבאים.

### שימוש מיועד

מכשירי השמיעה נועדו להגביר ולהעביר קול לאוזניים ובכך לפצות על לקות בשמיעה.

תכונת תוכנת הטינטון נועדה לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור בהסתת תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

### אוכלוסיית המטופלים הייעודית

המכשיר מיועד למטופלים מגיל 8 שנים העומדים בהתוויה הקלינית למוצר זה.

תכונת תוכנת טינטון מיועדת למטופלים מגיל 18 שעומדים בהתוויה הקלינית עבור המוצר.

### משתמש ייעודי

נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשירי שמיעה ולמטופלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכיוון מכשירי השמיעה.

## פתרון אפשרי

## סיבה

בעיה: טעינה אינה מתחילה (אך נורית החיווי סביב יציאת ה-USB דולקת ברוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל).

המטען לא מחובר למקור מתח  
מטען

מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה  
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען למטען (פרק 3) כהלכה

① אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

למידע נוסף, אנא בדקו באתר  
[www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support](http://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support)

## התוויות

התוויות לשימוש במכשירי שמיעה הן: אובדן שמיעה

- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב
- דרגה: קלה עד עמוקה

התוויות לשימוש בתכונות הטינטון הן:

- נוכחות של טינטון כרוני (>3 חודשים לאחר הופעתו) בנוסף לאובדן שמיעה

## התוויות נגד

התוויות קליניות נגד השימוש במכשירי שמיעה ותכונות הטינטון הן:

- עיוות האוזן (כלומר, תעלת שמע סגורה; היעדר אפרכסת)
- אובדן שמיעה עצבי (פתולוגיות רטרוקוליאיריות כגון עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
- עדות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן התיכונה או החיצונית, הפרשה או דליפה כרונית, עדות לדלקת כרונית

## הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או חוות דעת אחרת של מומחה /או לטיפול הם כדלקמן:

- עיוות מולד או טראומטי נראה לעין של האוזן;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן ב-90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של אובדן שמיעה פתאומי או מתקדם במהירות באחת מהאוזנים או שתיהן במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חריפה או כרונית;
- פער אודיומטרי בין הולכת אוויר להולכת עצם של 15 דציבל ב-500 הרץ, 1000 הרץ ו-2000 הרץ, או גבוה יותר;
- הוכחה נראית לעין להצטברות שעוות אוזן ניכרת או גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או חוסר נוחות באוזן;
- מראה חריג של תוף האוזן ושל תעלת השמע, כגון:
  - דלקת של תעלת השמע החיצונית
  - עור תוף מנוקב

- מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית

בעת בחירה והתאמה של מכשירי שמיעה שרמת לחץ הקול המרבית שלהם עולה על 132 דציבל (dB) יש לעשות זאת בזהירות יתרה, משום שעלול להיות סיכון של פגיעה בשמיעה שנותרה של המשתמש במכשירי השמיעה (תנאי זה נדרש רק עבור אותם מכשירי שמיעה עם יכולת לחץ צליל מרבי גבוהה (m-132 dB).

### **קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:**

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:

- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רוחתו הכללית;
- ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון.

במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי ייעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

### **תועלת רפואית:**

מכשירי שמיעה: שיפור הבנת דיבור.

תכונת הטינטון: מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

### **תופעות לוואי:**

קלינאי התקשורת או רופא אף אוזן וגרון שלכם יכול לטפל בתופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה או להקל תופעות כאלו – למשל טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ יתר, הזעה או לחות, יבלות, גירוד ו/או פריחה ותחושת סתימה או מלאות – והשלכותיהן כמו כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים.

מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטרואמה אקוסטית.

מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת הטיפול הביתית, ובשל נידותם הם עשויים גם לשמש בסביבת מכוני בריאות מקצועיים, כגון מרפאה, מרפאת שיניים, וכו'.

מכשירי השמיעה לא ישחזרו את השמיעה הרגילה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע ממצבים אורגניים. שימוש לא תקוף במכשירי שמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק מהם את מלוא התועלת. השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך להשלים אותו באימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובליעה.

בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשירי השמיעה, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

א) מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר

ב) הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע

ג) סכנה בריאותית חמורה לציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.

⚠ אצל רוב המשתמשים במכשירי שמיעה, לא ניתן לצפות הידרדרות שמיעה בעקבות שימוש קבוע במכשירי שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול הידרדרות בשמיעה לאחר תקופות שימוש ממושכות.

⚠ מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

⚠ בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה, כפי שיתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או דנטלית עם צילום רנטגן (גם סריקת CT).

- בדיקות רפואיות עם סריקות MRI/NMRI, היצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

⚠ מטופלים בעלי שתל של שסתומי ניקוז CSF הניתן לתיכנות באופן חיצוני, עלולים להימצא בסיכון של שינוי לא מכוון בהגדרת השסתום שלהם כאשר הם נחשפים לשדות מגנטיים חזקים.

המקלט (הרמקול) של מכשירי השמיעה מכיל מגנטים סטטיים. יש לשמור על מרחק של כ-5 ס"מ (2 אינץ') או יותר בין המגנטים לבין אתר שסתום הניקוז המושתל.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכונות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.

⚠️ הגנו על אביזרי הטעינה מפני חום ואור שמש (אסור להשאיר אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשירי השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.

⚠️ אין להסיר כבלי מקלט ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה, מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

⚠️ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠️ אין להשתמש בהתקן באזורים נפיצים (מכרות או אזורים שבהם יש סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). למכשיר אין אישור ATEX.

⚠️ יש להרחיק מכשירי שמיעה וחלקיהם מהישג ידם של ילדים ושל כל מי שעלולים לבלוע אותם, להיחנק, או להזיק לעצמם בדרך אחרת באמצעותם. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה וחלקיהם עלולים להיות רעילים. במקרה של חנק יש לתת טיפול מיד או לפנות לשירותי חירום.

⚠️ השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את ביטחונם.

⚠️ אזהרה: התקן זה משתמש בסוללת ליתיום/סוללת כפתור. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעותיים או פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים עם ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי!

⚠ בזמן טיסות, אל תשימו את המכשירים הנטענים האלו במזוודות הנשלחות לבטן המטוס מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. יש לשים אותם בתיק העולה איתכם למטוס.

⚠ יש לשלוח את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. לצורכי משלוח, הם מסווגים כסחורה מסוכנת. במקרה של ספק, בררו אצל חברת המשלוח איך לשלוח את המכשירים באופן נאות.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם אוזניים מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מצב זה עלול לגרום לנקב של תעלת השמע או עור התוף.

⚠ אחרי שמכשירי השמיעה קיבלו מכה או שהופעל עליהם לחץ מכני, ודאו שמעטפת מכשירי השמיעה שלמה לפני החדרתם לאוזן.

⚠ אין להרכיב כיפות/מגיני שעווה על מכשירי השמיעה כאשר ללקוחות המשתמשים בהם יש נקב בעור התוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזניות מותאמות אישית. למרות הסבירות הנמוכה, אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠ יש להימנע משימוש בצידוד זה בסמוך לצידוד אחר או בנוסף לצידוד אחר מכיוון שהוא עלול לגרום לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר צידוד זה והצידוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ השתמשו במכשירים רק לפי פרק 16 "תנאים סביבתיים". שימוש בהתקן בתנאים אחרים עלול לחמם את מכשירי השמיעה לטמפרטורות שבמקרה הגרוע, יכולות לגרום לכוויות בעור.

⚠ הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

• נדרש מרחק של לפחות 15 ס"מ (6 אינץ') בין מגנטים (כגון כלי טיפול בסוללה) לבין השתל הפעיל.

⚠ אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

⚠ אל תפילו את מכשירי השמיעה שלכם! נפילה על משטח קשה עלולה לגרום נזק למכשירי השמיעה.

⚠ במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת צינורית הרמקול מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו הכיפה נתקעת בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. לעולם אל תטבלו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה לא תוכננו במיוחד לטבילות ממושכות במים לאורך זמן, לשימוש בפעילויות כגון שחייה או רחצה חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.

⚠ יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ ההתקן פועל בתחום תדרים שבין 2.4 GHz ל-2.48 GHz. לפני טיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת העברת התקנים למצב טיסה, ראו את הפרק המתאים בנוגע למצב טיסה במדריך למשתמש זה.

⚠ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו')

• יש להרחיק את ההתקן האלחוטי למרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל.

שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.

### 23.2 אמצעי זהירות

⚠ אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן, אם יש דלקת באוזן או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ אם אתם חווים גרד, אדמומיות, שלפוחיות, נפיחות, דלקת באוזניים או מסביב להן, ידעו את קלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.

### 23.3 הערות

ⓘ אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשירי השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלהם.

ⓘ לעולם אין לשטוף את כניסות המיקרופונים. אם תעשו זאת עלול להתרחש איבוד של תכונות אקוסטיות.

⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

## דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייטכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. על פי תקן ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011) שיטות תקן לאומי אמריקאי למדידת תאימות בין התקני תקשורת אלחוטיים ומכשירי שמיעה), ניתן לחזות את תאימותם של מכשירי שמיעה מסוימים לטלפון נייד על ידי הוספת הדירוג עבור חסינות מכשירי השמיעה לדירוג הפליטות של הטלפון הנייד. לדוגמה, סכום של דירוג 4 (M4) למכשירי השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב דירוג משולב של 7. כל דירוג משולב המסתכם ב- 5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

- יש להחליף את הכיפות מדי שלושה חודשים או כאשר הן מתקשות או מתבלות. הדבר נועד למנוע מהכיפות להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן. למרות הסבירות הנמוכה, אם חלק כזה נשאר בתעלת השמע, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שישיר את החלק בצורה בטוחה.
- השתמשו רק באביזרי טעינה תואמים להטענת מכשירי השמיעה, אחרת, ייתכן נזק למכשירים.

### מידע חשוב במקרה של בליעת סוללה בארה"ב

אם סוללה נבלעת, התקשרו לקו החם הלאומי לבליעת סוללות 24 שעות ביממה בטלפון 800-498-8666 או התייעצו מיד עם הרופא שלכם.

## ממסך טינטון

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

מחולל רעש הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב שייתכן והופעל במכשירי השמיעה שלכם. הוא מספק אמצעי להעשרת קול שניתן להשתמש בו כחלק מתוכנית ניהול טינטון מותאמת אישית כדי לספק הקלה זמנית מטינטון. יש תמיד להשתמש בו בהתאם להוראות קלינאי התקשורת.

העיקרון הבסיסי של העשרת הקול הוא לספק גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב מהטינטון ולהימנע מתגובות שליליות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

ניהול בריאות תקין מחייב שאדם המדווח על טינטון יעבור הערכה רפואית על ידי רופא אוזניים מורשה לפני השימוש במחולל קול. מטרתה של הערכה כזו היא להבטיח שמצבים שניתנים לטיפול רפואי ושעלולים לגרום לטינטון יזוהו ויטופלו לפני שמשתמשים במחולל קול.

במידה ותפתחו תופעות לוואי כלשהן במהלך השימוש במחולל הרעש כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב או תחוו ירידה בתפקוד השמיעתי, הפסיקו את השימוש ופנו לבדיקה רפואית.

## המשוב שלכם

רשמו את הצרכים או החששות הספציפיים שלכם והביאו את הרשימה לביקור הראשון שלכם במרפאה לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

זה יעזור לקלינאי התקשורת שלכם לענות על הצרכים שלכם.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן להגדיר את מחולל הרעש לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם מחולל הרעש במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש במחולל הרעש כאשר הוא מוגדר לרמה הגורמת לכם לאי נוחות.

יבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)



לרשימת חברות קבוצת Unitron,

ניתן לבקר באתר האינטרנט

[www.unitron.com](http://www.unitron.com)

מפיץ



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
unitron.com



**sonova**